

La page jurassienne

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La page jurassienne

Les tras cieutches

par Simon VATRÉ, Vendlincourt (Ajoie)

Premier prix

I

Velaidge à fond de lai vallée,
Cment échaîrè, quâsi norè,
Voici, dains lai neût étoilée,
Qu'în bé popon nos ains hértè ;
Djeain-François Dgigon èl é è nom,
El ât mèchèt, târe piein de vie.
A môtie, si bé petét diaïchon
Demain è seré baptayie.

Refrain :

Enne cieutche soune, soune,
Sai voix d'rèton en réton,
Dit â monde que s'étanne :
C'ât po Djeain-François Dgigon !
C'ât po aitiueyie ènne aîme,
Enne çhoé que s'euvre â djoé ;
Ai poine, ai poine, ènne çhaîme,
[encoé çhaile, que réclaîme
Aipûesse, tenretè, aimoé !

II

Velaidge à fond de lai vallée,
Loin dés tchemîns, loin dés malîns,
Voici qu'airés déjenûef annèes,
Tiue en émoi, lo Djeain-François
Prend po fanne lai douce Mélie,
Biantche cment lai çhoé de pammie.
Devaint Dûe, dains lo véye môtie
Ci djoé lo tiurie lés mairie.

Refrain :

Tot's lés cieutches sounant, sounant !
Yôs voix d'rèton en réton,
Brâment-bément corrannant,
Lai nace â François Dgigon.
In seul coûe, ènne seule aîme,
Dit lo Prête, ét po aidé !
Sîntes ènne nate çhaîme, que s'éyeuve,
[que proclaîme
Lai grantou de nôte aimoé !

III

Velaidge à fond de lai vallée,
Dés djoués, dés neûts, lo temps ât feûs ;
Voici dains lai neût étoilée,
In tiûer s'endoûe, François ât mouê.
Câr tote tchie ât tot cment l'hierbe ;
Elle l'ât tot cment lai çhoé dés tchaimps :
Epis maivus, boquats ét dgierbes.
Lâmoi ! tot vai se déssachaint.

Refrain :

Enne cieutche soune, soune ;
Elle tchainte dains lo vent,
Aidiaïgainne, soune, soune,
Elle reedit és vétçhaints :
Ne grulèt's pe tiûers fidèles !
Dûe vôs feré sîngne îñ djoué.
Vos troverèz dôs son aîle, aivô lai
[lai vie èternèlle,
L'èternité de l'aimoé !



Varé

— Figurez-vous, ma chère, que mon fils m'a appelé « Bedoume » parce que je n'ai pas appris le patois à l'école !

Cliché obligeamment prêté par la Feuille d'Avis de Lausanne.